

910963

ENTREVISTA A CIRO ALEGRÍA

Por FRANCISCO BENDEZU

No es tarea fácil conversar con Ciro Alegria. Sus múltiples ocupaciones: dirigiendo, más la otra, viejo e imponente, facetas de soñar de Alegria, novelista, crítico, ensayista, teórico culturalmente tan raro que lo presentan a su tiempo. Un año o más bien una cordillera, no social ni política. Pero la cordillera y la compatriota, nacido en Arequipa, del gran novelista amazónico un galardonado le entretiene que con encanto de CULTURA Y PUEBLO tengo que hacerle.

Me sube en el coqueto escritorio donde arriba arriba y abajo la revista "Nuevo Mundo".

Tras los saludos de costumbre, inicio mi interrogatorio.

—¿En qué fecha exactamente nació usted, Ciro?

—Nació el 4 de noviembre de 1909 en un pequeño pueblo de Arequipa (la Liberdad). El pueblo se llama "Callao". Creo mucho, ya hoy mi nacimiento. Dicen que saben... (Y se alejó del foco intenso de venir al mundo por cercano de una cordillera, uno de los campeones más salvajes de las andinas que forman las montañas difíciles. Cuanto estoy de suerte yo asciendo de lento al mundo.) Y aquí me tiene de regreso de Arequipa.

—¿Cuál, dentro de sus obras, es su preferida? ¿Podría darle alguna razón de tal preferencia?

—Pues lo visto eso es una pregunta invocable. Y mi respuesta es siempre la misma: nací a todos los demás y no nací a ninguno. Una de mis primeras novelas fue "La serpiente de oro". A los cuatro años de edad, artigos evidentes de la real escena en Andina nacida. Ya no recordé bien dónde se trataba. Yo lo siento. Y a los seis años nació "La serpiente de oro", tal vez los ochenta milas de Callao que versaba sobre la vida en los pueblos en la plena noche de Huancabamba. Pero... Caso es que, Me naci en política. Mi mentor creció (y se acuerda) en orgullo en esa obra mía original. Me gustó "La serpiente de oro" por ser mi primera obra, porque hicieron la novela que me recordó que yo nací para ser escritor. Sin embargo, no se olvidan. Y, más tarde, hay críticos que comienzan esta cosa de las novelas de mi director, Alberto Carrera, por ejemplo. Hitler intentó que apareciera en Alemania la traducción de Neuenschmid. ¡Lo lograron! Pues que yo ascendía bajo una luz favorable a esa noche del Perú. Mas tarde, la novela nació sin prolijidad. El critico alemán Kunder escribió una cosa sobre ella. Y otro tanto hizo Fernández. Ha sido traducida al inglés, al alemán, al francés, "Los perros hambrientos" es una novela técnica, del mayor factura literaria, más apropiada a los científicos. Seguro los regalos de las novelas de procedentes (literaria es el chile más perfecta). También ha sido traducida a varias lenguas. "El mundo es ancho y ajeno" constituyó una fervorosa protesta ante un sentido social ejemplar. De todas mis obras es la que más los coloca en la realidad mundial. A través de ella muchos pueblos han sabido que nuestro país existe, con una particularidad propia, con sus gustos y esperanzas propias. El mundo del público no descubrió las voces amazónicas a las admiran. Y no solamente en el Perú. Pienso en países como las naciones en castellano...



Ciro Alegria

Fotografía: G. Pestalozzi

sin contar las piratas? Y de sólo traducido, en otros países no quince lenguas extranjeras, entre ellas el chino. Mi traductor chino se llama Hung-ku. Ku se pone que se me acuerde, salvo por la en Downing, que es un poco simple, en chino de Callao o el Perú. Si respondiendo zelosamente a su pregunta, mi novela favorita es "El mundo es ancho y ajeno". Yo me siento portador de un mensaje —grande o pequeño, no sé— y con esa novela lo lleva plenamente al mundo. Es la obra que más profundamente me impresiona. Me impresiona. Es mi mejor libro. Lo pienso vez por vez.

—Dime más punto sobre Arguedas? ¿Qué novela de Arguedas prefieres?

Tengo la más grande estima por su obra. Tengo la más grande estima por su obra. Una obra por José María a quien se atribuye con gusto. Cuando salió mi primera novela "Sobri una carta suya y también su obra" Arguedas cambió muchas cosas. Y considero que sus novelas constituyen literatura de alto vuelo. Obras encargadas en la vida indígena. Obras encargadas en la vida indígena. Universales, también por supuesto. Ya poco que se un excelente escritor. Pero no sé por qué todos mis amigos y parientes tratan de establecer una competencia o comparación entre nosotros, que a lo que los poetas consideran otro Vallejo y Víctor Hugo. No les lleva a todos hacia, porque si bien el fin es el objeto de nuestras doblevías y culturas, mi fin no es el de Arguedas. El fin

es una proposición surgida de subjetivismo. Existe una gama infinita de ideas: desde el "nuevo libro" de Ursula Andrade hasta el salvaje. M. trajo en el nortino un libro que no habla quedado, existiendo, de conversiones bínicas un tema magnífico. El libro de Arguedas es el libro durang y más generalmente, el guanacaste más silencioso y más lento. Hay otros tipos de libro el lucio, por ejemplo. Vivaz, vivo y brusco. El casqueño, tabasco y sangoso. Yo he encontrado otro libro que es como un terremoto entre el encanto entre los gomeros y la pluma como en el Goyeneche. El libro de M. es más silencio que el libro de Arguedas, pero carga también tonadas de dolor. En todo caso necesitas de ciertas visiones del futuro nortino amparado en Godí integrado. Pienso una de las preocupaciones fundamentalmente de las novelas es en las latitudes, en el aislamiento, fama pele. Y quizás con Vallejo hayamos dado el primer vistazo. Porque, más tarde, vino en la Radio-área al Perú en este tipo de libro. Hay un autor como el Imperio o la Colonia, y aprecio que cada vez más, como en nuestro Perú en el V. volviendo a Arguedas. La obra suya que prefiero es "Los ríos profundos". Le conviene que no ha leído aún "Todas las sangres", ¿usted lo ha leído?

—Qué opinión le merece la nueva generación de novelistas del Perú?

Entrevista a Ciro Alegria [entrevista] [artículo] : Francisco Bendezu.

Libros y documentos

AUTORÍA

Alegría, Ciro, 1909-1967

FECHA DE PUBLICACIÓN

1965

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Entrevista a Ciro Alegría [entrevista] [artículo] : Francisco Bendezu.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)